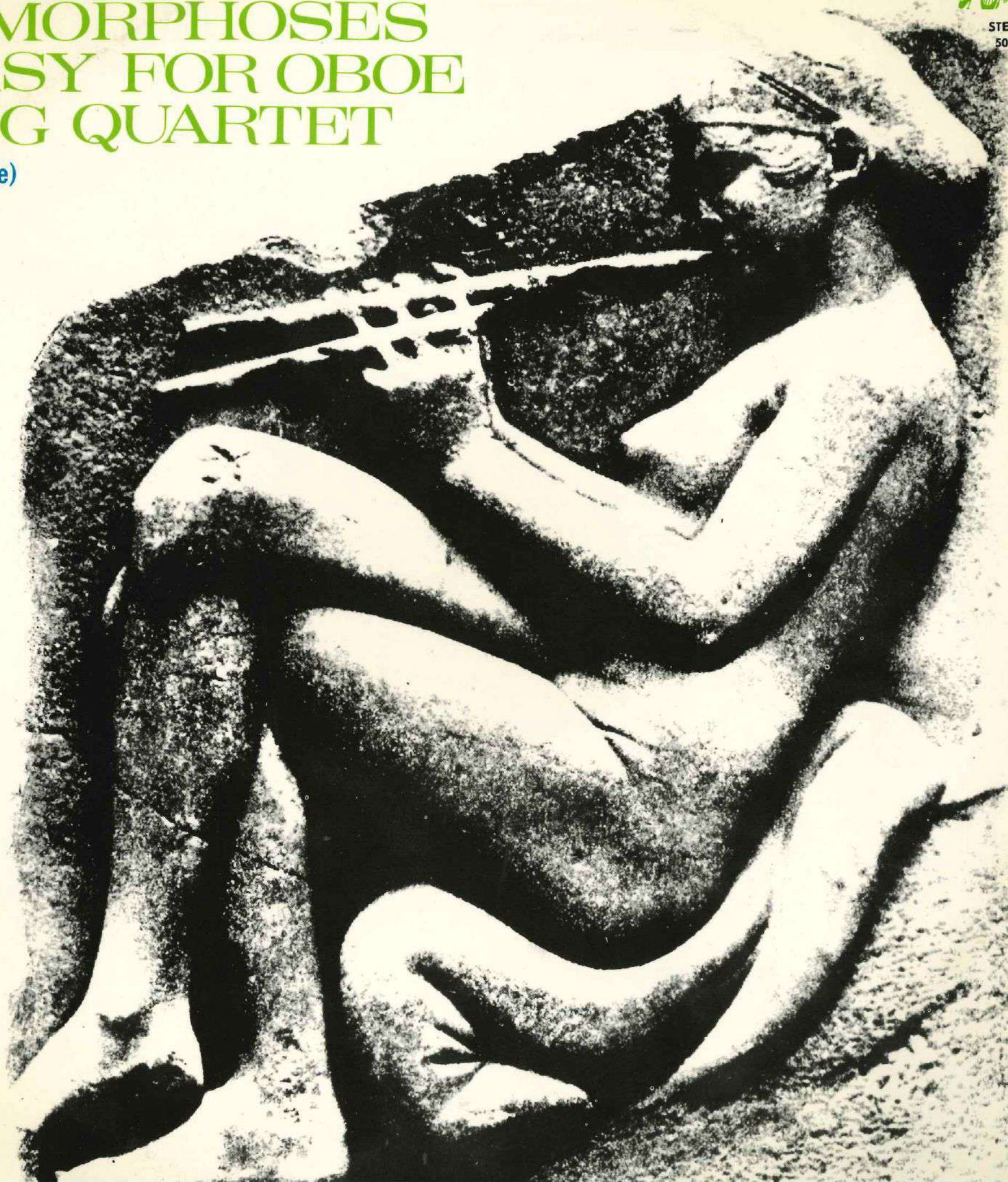


BENJAMIN BRITTEN
METAMORPHOSES
FANTASY FOR OBOE
STRING QUARTET

Vítězslav Hanus (Oboe)
Janáček Quartet

SUPRAPHON

STEREO
50960



BENJAMIN BRITTEN



STEREO
50960

FANTASY QUARTET FOR OBOE, VIOLIN, VIOLA AND VIOLONCELLO, Op. 2
METAMORPHOSES FOR OBOE SOLO, Op. 49
after Ovidius

SIDE 1
14'45

Pan	1'35
Phaeton	1'25
Niobe	1'35
Bacchus	2'05
Narcissus	2'30
Arethusa	2'50

SIDE 2

STRING QUARTET No. 2 IN C MAJOR, Op. 36

Allegro calmo senza rigore — Vivace — Chacony. Sostenuto

28'50

VÍTĚZSLAV HANUS (Oboe)
JANÁČEK QUARTET
(Jiří Trávniček, Adolf Sýkora, Jiří Kratochvíl, Karel Krařka).

Archivo de Biblioteca UNTREF
Fondo/colección NAPOL
Caja/cajón No. 3
27 de 75
Inventario No. 000187

Benjamin Britten, the foremost representative of modern English music, does not cease to astonish his countrymen and the world by his many-sidedness which, never at the expense of quality, accomplishes whatever it touches as either a creator or interpreter or as an organizer of musical life. He is many-sided even in the creative field for there is hardly a branch of music in which he would not have achieved something substantial. His wit and wealth of ideas enable him to solve even such a difficult problem as is the writing of a suite for a single wind instrument without any accompaniment. He chose the oboe and under opus No. 49 has created for this instrument a cycle of 6 compositions called Metamorphoses for solo Oboe after Ovidius. These are programmatic compositions: Pan who played upon the reed pipe which was Syrinx, his beloved; Phaeton who rode upon the chariot of the sun for one day and was hurled into the river Padus by a thunderbolt; Niobe who lamenting the death of fourteen children was turned into a mountain; Bacchus at whose feasts is heard the noise of giggling women's tattling tongues and shouting of the boys; Narcissus who fell in love with his own image and became a flower; Arethusa who flying from the love of Alpheus, the river god, was turned into a fountain. Great art of characterization and wit were needed to make the solo instrument express all this. The technical aspects of the work too face the soloist with a difficult task. ● Britten entered the field of chamber music in 1941 with his First String Quartet which surprised by the audacity of its musical content. The Second String Quartet dating from 1945 (here recorded) is more remarkable by its form in which especially the finale is built as a great chaconna with cadences of individual instruments. ● Mozart was the first to use in chamber music the combination of a wood instrument with strings (oboe quartet, clarinet quintet). A similar combination attracted the young Britten in his youthful Fantasy, a quartet for oboe, violin, viola and violoncello (Op. 2, 1932). The creator of the work was also stimulated by the great art of the oboist, Leon Goossens, to whom this Fantasy is dedicated. In it the oboe does not enter immediately but only in the 24th bar (ppp) in order the more to surprise the listener with its peculiar sound when combined with the strings. The author of the piece allows it to excell (in a small cadenza and before the concluding march) in virtuos passages.

Vítězslav Hanus, b. 1929 in Brno, studied at first the violin, but later on chose the oboe which he studied between 1945—50 at the Brno Conservatory, and continued his studies between 1950—55 at the Janáček Academy of Music and Dramatic Arts under Professor Suchý. In 1950 he was appointed first oboist of the Janáček Opera in Brno. In 1953 he won the international contest of wind instrumentalists in Prague. He is a recitalist since 1949. He has been the first to perform in Czechoslovakia Britten's Metamorphoses on the stage of the Janáček Opera in Brno (where it was also performed as a ballet). Between 1959—61 Hanus taught the oboe in Peking and gave concerts in many Chinese towns. At present he is active as teacher and performing artist in Beirut (Lebanon).

Бенджамин Бриттен, выдающийся представитель современной английской музыки, поражает как соотечественников, так и остальной музыкальный мир, необычайной многосторонностью своей творческой личности. При этом в любой области деятельности — композиторской, исполнительской и организаторской — он неизменно впечатляет результатами своего труда. Многообразие таланта Бриттена проявляется и в композиции — пожалуй, не найдется такого музыкального жанра, который остался бы вне его внимания. Находчивость и своеобразное мышление позволили композитору решить даже такую сложную проблему, как создание сюиты для одного духового инструмента без сопровождения. В 1952 г. Бриттен создал для гобоя цикл из шести пьес, ор. 49, назвав его «Метаморфозы по Овидию». Это произведение чисто программное. В каждой части имеется свой герой: Фаун, играющий на своей любимой флейте; Фаэтон, катающийся на солнечной колеснице и падающий на землю; Ниобея, оплакивающая смерть своих 14 детей и превращающаяся в камень; Вакх, празднество которого сопровождается веселым шепетанием женщин и выкриками юношей; Нарцисс, влюбившийся в собственное отражение и превращенный в цветок; Аретуза, бегущая от любви бога Алфея и превратившаяся в фонтан. Воплощение всех этих образов в сольной партии гобоя потребовало от композитора большой фантазии и изобретательности. С технической стороны сюита предъявляет к исполнителю большие требования. ● Сочетание деревянных духовых инструментов со струнными привлекло еще Моцарта (квартет гобоя, скрипки, альт и виолончель). ● Бриттен перенял эту традицию в своем произведении «Метаморфозы» (квартет гобоя, скрипки, альт и виолончель, ор. 2, 1932). Известную роль в возникновении Фантазии сыграло искусство гобойста Леона Гусенса, которому квартет и посвящен. Интересно, что гобой вступает здесь не сразу, а только в 24 такте (ppp), благодаря чему его звучание выделяется особенно ярко. Композитор показывает инструмент также с виртуозной стороны (небольшая каденция и раздел перед заключительным маршем). ● Бриттен написал свое первое камерное произведение — I струнный квартет — в 1941 г. Квартет привлекает смелостью содержания. II струнный квартет, записанный на нашей граммпластинке, возник в 1945 г. Интересна его форма, в особенности финал, написанный в виде монументальной каденции с каденциями отдельных инструментов.

Vítězslav Hanus родился в 1929 г. в Брно. Сначала учился игре на скрипке, потом на гобое. В 1945—50 г. г. учился игре на гобое у проф. Сухого в консерватории г. Брно, а в 1950—55 г. у него же в Академии изящных искусств им. Яначека. В 1950 г. стал первым гобойстом оркестра оперного театра им. Яначека в Брно. В 1953 г. получил первую премию на международном конкурсе исполнителей на духовых инструментах в Праге. Ганус выступает как солист с 1949 г. Один из первых исполнителей записанных на граммпластинке Метаморфозы Бриттена, которые играл также в театре им. Яначека, где на их музыку был поставлен балет. В 1959—61 г. преподавал игру на гобое в Пекине и концертировал в ряде китайских городов. В настоящее время преподает и выступает как солист в Бейруте (Ливан).

Die wirklich staunenswerte Vielseitigkeit Benjamin Brittens, dieser repräsentativen Gestalt der modernen englischen Musik, beeinträchtigt keineswegs die Qualität dessen, was er in Angriff nimmt, sei es als schaffender oder nachschaffender Künstler, oder als Organisator. Diese Vielseitigkeit betrifft auch seine Komponiertätigkeit, denn es gibt vielleicht keine Musikgattung, in der er nicht Hervorragendes geleistet hätte. Seine reiche Invention erlaubt es ihm, sogar ein derart schwieriges kompositorisches Problem zu lösen, wie es eine ganze Suite für ein einziges Blasinstrument — ohne jegliche Begleitung — darstellt. Was die Flöte anbelangt, finden wir solche Versuche in einigen Miniaturen von Debussy und Honegger, aber Britten gehört sicherlich das Primat: er wählte die Oboe, und unter Opus 49 v. J. 1952 schuf er für dieses Instrument seinen sechszähligen Zyklus Metamorphosen für Oboe allein nach Ovid. Er enthält folgende programmatische Tonstücke: Pan — der auf einer Pfeife aus Schilfrohr spielte; diese war seine Liebe und hieß Syrinx; Phaëton — der auf einem Sonnenwagen fuhr und durch einen Donnerschlag in den Fluß Padus hinuntergeschleudert wurde; Niobe — die den Tod ihrer 14 Kinder beklagte und starb; Bacchus — an dessen Zechgelage plappernde Zungen schwatzender Frauen und schreiende Jünglinge zu hören sind; Narcissus — der sich in sein eigenes Bild verliebt hat und zu einer Blume wurde; Arethusa — die, vor der Liebe des Gottes Alpheus fliehend, in einen Brunnen verwandelt wurde. Viel Charakterisierung und Kunst war dazu notwendig, um all dem mittels der Oboe allein klingende Gestalt zu geben. Auch rein technisch stellt das Werk den Oboespieler vor keineswegs leichte Aufgaben. ● Britten betrat den Boden der Kammermusik im Jahre 1941 mit dem I. Streichquartett: überraschend war hier die Kühnheit des musikalischen Gehalts. Bei dem hier eingespielten II. Streichquartett ist eher die Form beachtenswert, namentlich im Finale, das wie eine große Chaconne mit Kadenzen der einzelnen Instrumente aufgebaut ist. ● Schon in Mozarts Kammerwerken finden wir Kombinationen von Holzblasinstrumenten mit Streichern, (Quartett mit Oboe, Quintett mit Klarinette). Auch den jungen Britten verlockte eine ähnliche Kombination zur Schaffung seines Frühwerkes: Fantasie, Quartett für Oboe, Violine, Viola und Violoncello (op. 2, v. J. 1932). Aber die Anregung hierzu bot ihm auch die große Kunst des Oboevirtuosen Leon Goossens, dem Brittens Fantasie gewidmet wurde. Die Oboe setzt nicht sofort ein, erst im 24. Takt (ppp), um sodann im Zusammenspiel mit den Streichinstrumenten durch den Reiz ihres Tons umso mehr zu überraschen. Stellenweise (in einer kleinen Kadenz und vor dem abschließenden Marsch) räumt ihr der Autor auch virtuose Betätigung ein.

Vítězslav Hanus, geb. 1929 in Brno, lernte zuerst das Violinspiel, dann aber entschied er sich für die Oboe, die er am Konservatorium in Brno (1945—50) und nachher an der Janáček - Musikakademie dortselbst (1950—55) in der Klasse Prof. Suchý studierte. 1950 wurde er zum I. Oboespieler der Janáček-Oper in Brno bestellt. 1953 siegte er beim Internationalen Wettbewerb des „Prager Frühlings“ in Prag. Solistisch konzertierte er seit 1949. U. a. hat er als erster in der Tschechoslowakei die hier eingespielten Brittenschen Kompositionen aufgeführt. Die Metamorphosen gingen unter seiner Mitwirkung in der Janáček-Oper auch als Ballett in Szene. In den Jahren 1959—61 war er als Professor des Oboespiels in Peking (China) tätig und konzertierte in einer Reihe chinesischer Städte. Gegenwärtig entfaltet er die gleiche Tätigkeit in Beirut (Libanon).

Benjamin Britten, une des personnalités les plus représentatives de la musique anglaise moderne, ne cesse d'émerveiller ses compatriotes et le monde, par la multiplicité de ses activités qui ne vont cependant jamais au détriment de ce qu'il entreprend, soit en tant qu'artiste créateur ou interprète, soit en tant qu'organisateur de la vie musicale de son pays. Sa création artistique est aussi multiple car il n'y a aucun genre de musique où il n'ait créé quelque chose de substantiel. Son intelligence et sa richesse d'idées lui permettent de résoudre des problèmes aussi complexes que par exemple: composer toute une suite pour un seul instrument à vent, sans aucun accompagnement. Il a choisi le hautbois et sous le numéro d'opus 49, il a créé en 1952 pour cet instrument, un cycle de six compositions, intitulé „Metamorphoses“, inspiré d'Ovide, pour hautbois solo. Il s'agit là, d'un cycle à programme: Pan, amoureux de la flûte de roseau sur laquelle il jouait, c'était la nymphe Syrinx; Phaëton, sur son char de soleil est jeté à bas par un coup de tonnerre; Niobé, pleurant la mort de ses 14 enfants a été changée en pierre; Bacchus, au festin duquel on entend le caquetage médisant des femmes et les cris des gamins; Narcisse, amoureux de sa propre image est changé en fleur et enfin Arethuse, fuyant le dieu Alphonse est changée en fontaine. Il a fallu à Britten beaucoup d'art et d'esprit pour arriver à caractériser chaque partie, avec un seul soliste au hautbois pour tout exprimer. Cette œuvre met évidemment le hautboïste devant un monde de difficultés. ● Britten entra dans le domaine de la musique de chambre en 1941 avec son Ier Quatuor à cordes qui étonna par son contenu musical plein de hardiesse. Son IIe Quatuor à cordes, composé en 1945 qui fait l'objet de notre enregistrement, attire l'attention surtout par sa forme; spécialement le finale que le compositeur a bâti comme une grande chaconne avec des cadences différentes pour chacun des instruments. ● Mozart s'était déjà servi dans sa création de chambre de la combinaison d'un instrument à vent en bois avec les cordes (Quatuor avec hautbois et Quintette avec clarinette). Le jeune Britten fasciné par une telle combinaison, s'en est servi dans une œuvre de jeunesse, sc. Fantasie, quatuor pour hautbois, violon, alto et violoncelle (op. 2, 1932). L'impulsion première lui avait été surtout donnée par le merveilleux talent de l'hautoïste Goossens qui influença d'une façon féconde la littérature anglaise pour hautbois et à qui d'ailleurs est dédiée cette Fantasie de Britten. Dans cette œuvre le hautbois n'entre pas en jeu immédiatement mais seulement à la 24e mesure (ppp) afin que son intrusion dans l'ensemble du jeu des cordes surprenne davantage par sa sonorité toute particulière. L'auteur lui permet à différentes reprises (dans la petite cadence et avant la marche finale) de mettre en valeur sa virtuosité.

Vítězslav Hanus, né en 1929 à Brno, étudia d'abord le violon avant de se décider à travailler le hautbois. Il fit ses études au Conservatoire de Brno en 1945 et 1950. Puis, il les poursuivit à l'Académie des Arts musicaux Janáček, toujours à Brno entre 1950 et 1953, avec le professeur Suchý. En 1950, il fut nommé premier hautboïste à l'orchestre de l'Opera Janáček à Brno. En 1953 à Prague, il remporta un prix au Concours international des instruments à vent. Il joue en soliste déjà depuis 1949. Entr'autres ce fut lui qui, le premier en Tchécoslovaquie, interpréta ces œuvres de Britten que nous vous présentons sur notre disque. Les „Metamorphoses“ furent avec sa collaboration, jouées comme ballets sur la scène de l'Opera Janáček à Brno. Entre 1959 et 1961, Hanus a fait fonction à Pékin (Chine) de professeur de hautbois et il a donné de nombreux concerts dans les principales villes chinoises. A l'heure actuelle, il est professeur et virtuose à Beyrouth au Liban.

БЕНДЖАМИН БРИТТЕН

Фантазия для гобоя, скрипки, виолы и виолончели ор. 2

Метаморфозы для гобоя

соло ор. 49

Струнный квартет № 2 до мажор ор. 36

ВИТĚЗСЛАВ ГАНУС (гобой)

КВАРТЕТ ИМ. ЯНАЧЕКА (Иржи Травничек, Адольф Сикора, Иржи

Кратохвил, Карел Крафка)



MADE IN CZECHOSLOVAKIA

All rights of copying, broadcasting
or public performances are reserved

Recorded in the Supraphon Studios in Prague.
Recording director Josef Krček
Sound and cut František Burda, ing. Kunze
Typographical arrangement: Miloslav Žáček
Cover © Petr Stránský
Sleevenote © Dr. Kamil Šlapák